



<p>Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal Amt für Personalaufnahme Rittner Straße 5 - 39100 Bozen Tel. 0471 41 15 70 oder 0471 41 15 77 personalaufnahme@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provinz.bz.it/personal/</p>	<p>Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale Ufficio assunzioni personale via Renon 5 - 39100 Bolzano Tel. 0471 41 15 70 oppure 0471 41 15 77 assunzionipersonale@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it http://www.provincia.bz.it/personal/</p>
<p>ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb: TERMIN: 16.12.2024, 12:00 Uhr</p>	<p>DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico: SCADENZA: 16.12.2024, ore 12.00</p>
<p>Wettbewerb zur Feststellung der Eignung für den Unterricht an den deutschen und ladinischen Musikschulen des Landes</p>	<p>Concorso per l'accertamento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole di musica tedesche e ladine della Provincia</p>
<p>Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.</p>	<p>Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.</p>
ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN	SEZIONE DATI PERSONALI
Nachname	cognome
Name	nome
erworbener Nachname	cognome acquisito
geboren in am	nato/a a il
wohnhaft in	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße..... Nr.	Via n.
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon	tel.cell.
Tel.	tel.
E-Mail	e-mail
Achtung: Bitte geben Sie Ihre E-Mail-Adresse deutlich und leserlich an, da diese für die Übermittlung des für die Prüfungseinladungen erforderlichen Identifikationscodes verwendet wird.	Attenzione: indicare in modo chiaro e leggibile l'indirizzo mail poiché verrà usato per l'invio del codice identificativo necessario agli inviti all'esame.
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichen Verfahrens ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren:	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento:
PEC.....	PEC.....
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza):
PLZ - Ort (Prov.)	CAP - Luogo..... (prov.)



Straße Nr.	via n.
Die/Der Unterfertigte erklärt, folgender Muttersprache zu sein: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> ladinisch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> andere	La/Il sottoscritta/o dichiara di essere di madrelingua: <input type="checkbox"/> tedesca <input type="checkbox"/> ladina <input type="checkbox"/> italiana <input type="checkbox"/> altra

ABSCHNITT UNTERRICHTSFACH	SEZIONE MATERIA D'INSEGNAMENTO
Die/Der Unterfertigte beantragt die Teilnahme am Wettbewerb zum Erhalt der Eignung im folgenden Fach/ in folgenden Fächern:	La/Il sottoscritta/o richiede di partecipare al concorso per ottenere l'idoneità all'insegnamento nella seguente materia/nelle seguenti materie:
<input type="checkbox"/> Blasinstrumente tiefes Blech	<input type="checkbox"/> Trombone
<input type="checkbox"/> Blockflöte	<input type="checkbox"/> Flauto dolce
<input type="checkbox"/> Elementares Musizieren - Singen	<input type="checkbox"/> „Elementares Musizieren – Singen“ (Educazione musicale di base - canto)
<input type="checkbox"/> Fagott	<input type="checkbox"/> Fagotto
<input type="checkbox"/> Gitarre	<input type="checkbox"/> Chitarra
<input type="checkbox"/> Harfe	<input type="checkbox"/> Arpa
<input type="checkbox"/> Horn	<input type="checkbox"/> Corno
<input type="checkbox"/> Moderner Gesang	<input type="checkbox"/> Canto moderno
<input type="checkbox"/> Oboe	<input type="checkbox"/> Oboe
<input type="checkbox"/> Orgel	<input type="checkbox"/> Organo
<input type="checkbox"/> Querflöte	<input type="checkbox"/> Flauto traverso
<input type="checkbox"/> Violine	<input type="checkbox"/> Violino

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN	SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:	La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: zu besitzen Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und –Bürger den Antrag einreichen können, die (Zutreffendes ankreuzen): <input type="checkbox"/> Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und –Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder <input type="checkbox"/> Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder <input type="checkbox"/> einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato: In questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che (barrare la casella): <input type="checkbox"/> Sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che <input type="checkbox"/> sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che <input type="checkbox"/> sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria".



<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragten zu sein	<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte "Strafzumessung" – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. "di patteggiamento"). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:
Achtung: Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.	Attenzione: La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.	<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist: Achtung: für Nicht-EU-Bürger und Bürgerinnen ist es verpflichtend, vor der Aufnahme in den Dienst die Dokumente vorzulegen, die alle abgegebenen Erklärungen belegen (s. Art. 2 der Ausschreibung).	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso: Attenzione: per cittadini e cittadine di Stati non-EU è obbligatoria la presentazione, prima dell'assunzione, dei documenti comprovanti tutte le dichiarazioni effettuate (v. bando, art. 2).

Oberschule / Scuola superiore

Oberschule Scuola superiore	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Unterrichtssprache bzw. Ladinische Ortschaft/ Lingua di insegnamento o località ladina
.....	<input type="checkbox"/> deutsch/ tedesco <input type="checkbox"/> italienisch/ italiano <input type="checkbox"/> andere Sprache/ altra lingua <input type="checkbox"/> ladinische Ortschaft/ località ladina
.....	
.....	

Hochschulabschluss/ Laurea

Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule mit Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Gesetzliche Dauer Durata legale
..... Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)
.....	
.....	
<input type="checkbox"/> Hauptfach/ materia principale		<input type="checkbox"/> Nebenfach (falls vorhanden)/ materia secondaria (se presente).....		
.....			



Lehrbefähigung / Abilitazione all'insegnamento			
Lehrbefähigung Abilitazione all'insegnamento	Ausgestellt von (Hochschule mit Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Gesetzliche Dauer Durata legale
<input type="checkbox"/> Hauptfach/ materia principale Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)
<input type="checkbox"/> Nebenfach (falls vorhanden)/ materia secondaria (se presente) Jahre (Anzahl angeben) / anni (indicare numero)

Anerkennung oder Entsprechung/ Riconoscimento o Corrispondenza titoli

falls die Lehrbefähigung im Ausland erworben wurde:	se l'abilitazione all'insegnamento é stata conseguita all'estero:
<p>Hauptfach</p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt bzw. <input type="checkbox"/> als entsprechend erklärt als Lehrbefähigung für das Fach Von (Behörde):..... Datum.....</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung bzw. Entsprechung Datum Einreichung des Antrags: Dienststelle.....</p>	<p>Materia principale</p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta o <input type="checkbox"/> dichiarata corrispondente come abilitazione all'insegnamento nella materia da (autorità) in data</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento o di corrispondenza del titolo data inoltro domanda: autorità</p>
<p>Nebenfach</p> <p><input type="checkbox"/> anerkannt bzw. <input type="checkbox"/> als entsprechend erklärt als Lehrbefähigung für das Fach Von (Behörde):..... Datum.....</p> <p><input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung bzw. Entsprechung Datum Einreichung des Antrags: Dienststelle.....</p>	<p>Materia secondaria</p> <p><input type="checkbox"/> riconosciuta o <input type="checkbox"/> dichiarata corrispondente come abilitazione all'insegnamento nella materia da (autorità) in data</p> <p><input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento o di corrispondenza del titolo data inoltro domanda: autorità</p>

ERKLÄRUNG nur für Antragsteller der ladinischen Muttersprache:	DICHIARAZIONE solo per richiedenti di madrelingua ladina:
<p>Ich erkläre, dass ich mich für die folgende Schule / die folgenden Schulen bewerbe:</p> <p><input type="checkbox"/> Deutsche Musikschule <input type="checkbox"/> Ladinische Musikschule</p>	<p>Dichiaro: Di candidarmi per la seguente scuola / le seguenti scuole:</p> <p><input type="checkbox"/> Scuola di musica tedesca <input type="checkbox"/> Scuola di musica ladina</p>
<p>Folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>	<p>Di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:</p> <p><input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)</p>
<p>Die beim ladinischen Schulamt durchgeführte Landinischprüfung laut DPR 89/1983</p> <p><input type="checkbox"/> zu besitzen <input type="checkbox"/> nicht zu besitzen.</p>	<p><input type="checkbox"/> Di essere in possesso <input type="checkbox"/> di non essere in possesso dell'esame di ladino sostenuto presso l'intendenza scolastica ladina ai sensi del DPR 89/1983.</p>



WEITERE ERKLÄRUNGEN	ULTERIORI DICHIARAZIONI:
<input type="checkbox"/> (nur bei Punktegleichheit) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben	<input type="checkbox"/> (solo in caso di parità di punteggio) di aver prestato servizio nella seguente pubblica amministrazione:senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni
<u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling Invaliditätsgrad arbeitslos und in die entsprechenden Listen des Arbeitsamtes eingetragen: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> Appartenenza alla seguente categoria protetta: <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità disoccupato/a iscritto/a alle relative liste presso l'Ufficio del Lavoro: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung oder Lese-Rechtschreibstörungen ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung <input type="checkbox"/> die nötigen sanitäre Unterlagen beizulegen (s. Wettbewerbsausschreibung).	<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap o disturbo specifico di apprendimento i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame. <input type="checkbox"/> di allegare la necessaria documentazione sanitaria (v. bando di concorso).
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte (Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010)</u> <input type="checkbox"/> zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte zu gehören.	<u>Riserva per i militari (D.Lgs. n. 66/2010)</u> <input type="checkbox"/> Di appartenere alla categoria dei volontari delle FF.AA.
<u>Stellenvorbehalt für Freiwillige, die den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet haben (GD Nr. 44/2023, umgewandelt mit Änderungen durch G Nr. 74/2023)</u> <input type="checkbox"/> den universellen Zivildienst ohne Beanstandung geleistet zu haben.	<u>Riserva per operatori volontari che hanno concluso senza demerito il servizio civile universale (DL n.44/2023, convertito con modificazioni dalla L n. 74/2023)</u> <input type="checkbox"/> di avere concluso senza demerito il servizio civile universale.
<u>Wenn älter als 65 Jahre:</u> <input type="checkbox"/> KEIN Anrecht auf eine Pension aufgrund des eigenen gesamten Beitragsalters (privat und öffentlich) erreicht zu haben und das ANRECHT auf eine Pension innerhalb der 71 Jahre zu erreichen (Art. 24 GD Nr. 201/2011)	<u>Se di età superiore a 65 anni:</u> <input type="checkbox"/> di NON aver maturato alcun diritto a pensione in ragione della propria anzianità contributiva complessiva (privata e pubblica) e di MATURARE il diritto a una pensione entro i 71 anni, limite massimo previsto dal D.L. 201/2011, art. 24
ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate	<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.	<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich.....vorgelegt wurden: 1)..... 2).....	La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di: 1)..... 2).....



<p><u>Mitteilung zum Datenschutz:</u> Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/PRIVACY-DT.pdf veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.</p>	<p><u>Informativa in merito alla protezione dei dati:</u> Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/PRIVACY-IT.pdf. Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.</p>
--	--

Datum / data

Unterschrift / firma

Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr. ausgestellt am	n. rilasciato il